

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G.B. MESTER FIRMA TRATADO A CAMBIO DI INDEPENDENCIA

SALISBURY, RHODESIA--UPI--E rodesionan--cuater millon hende di color y 220.000 blancu--ta wardando contesta britanico riba e oferta cu a ser hasi pa e promer ministro rodesio Ian Smith, pa Gran Bretaña firma un tratado cu lo garantisa gobierno eventualmente di mayoria persona africana den e pais aki, a cambio di independencia.

E promer ministro britanico Harold Wilson, a ofrece Smith di bai Salisbury pa reanuda e negociacionnan, pero nan no por a obtene ningun confirmacion di e noticia ei den circulonan oficial. Nan ta kere cu Smith y su gabinete a yega na principio na e decision di proclama e independencia unilateral di Rhodesia, pero e decision aki no a ser expresa den e mensahe cu a ser manda pa Wilson pa e hefe di gobierno rodesio.

E mensahe a declara: "Nos a tuma un decision tocante cual lo ta nos proximo paso. Su cumplimentu, y e consecuencianan cu ta bini di dje ta depende di su contesta ne pedido aki cu nos a hasi, na ultimo momento."
Despues e mensahe ta ofrece un "tratado solemne" pa garantisa progreso di mayoria di color pa un gobierno propio di acuerdo cu e constitucion di 1961.





HIDDEN HILLS, CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira dos potret di e actriz Marie McDonald cu a ser hanja morto awe marduga pa su esposo den nan cas. Na man robez nos por mira un foto cu a ser saca na anja 1963 y esun na man drechi a ser saca na anja 1958. E actriz tabatin 42 anja y tabata casa ultimamente cu e actor y productor cinematografico Donald F. Taylor. Marie tabata masha famosa como cantante di e orquesta di Tommy Dorsey. Na anja 1957 e actriz a ser secuestra pa dos homber cu a maltraté y lagué den un desierto 160 kilometer for di Hollywood. Radiophoto UPI.

MUCHA A SCONDE DEN COI SUSHI PA SALI FOR DI CUBA

CAYO HUESO -- UPI -- E exodo di cubano cu ta desea bandona nan pais, a acerela awe den e esrecho di Florida.

Un di e refugiadonan a conta un cuenta di un mucha cu a sconde den coi sushi den su intento pa hui di Cuba.

Servicio di guardacosta a bisa cu por lo menos un dozijn di boto chiquito ta nabegando den e estrecho di Florida, y nan ta quere cu posiblemente mas lo cuminza e cruze den dia di awe.

Un cien boto, algun di nan bastante grandi pa hiba como 100 hende ta wardando na Camarioca, designa pa Primer Minister Fidel Castro como haaf di embarque den su politica di "porta habri" pa e exodo di esunnan cu ta contra su gobierno.

Mal tempo a paraliza e navegacion di e botonan door di e estrecho di 144 kilometer, pero ayera e trafico a cuminza atrobe.

Un boto di seis meter di largura a trece tres homber cu a hui directamente for di Habana, loga di sali for di e haaf autoriza.

Servicio meteorologico a anuncia awe cu lo tin laman poco bruto den e estrecho, cu ola di mas o menos 1 meter 20, cu un tendencia pa bira mas bruto.

Marianne di ocho meter di largura, cu 14 refugiado y tres tripulante abordo, a drenta haaf aki pa sorpresa, ela mara banda di calla duval y despues a bai informa servicio di guardacosta di su yegada.

Den esun cu a yega cu Marianne ta figura Miguel Rodriquez, un chauffeur di bus cu tin 53 aña di edad, y quen a bisa cu awor Cuba ta un pais di hamber, miedo y miseria.

Ela afirma cu e convenio firma cu Inglaterra na aña 1963 a salba e sistema di transporte di e isla cu casi a queda paraliza.

Otro refugiado a conta cu un mucha di 14 aña di edad a sconde den cos di sushi den un intento pa por yega na un di e botonan cu tabata sali, pero su intento a fracasa ya cu e la ser descubri y aleja for di waaf.

Castro a dispone cu personanan di sexo masculino entre 14 y 17 aña no por sali di Cuba, pasombra nan por ser eligi pa drenta milicia of den zafras di caña.

Un señora quende su casa ta cumpliendo 30 aña di condena den prison acusa di ta contra revolucionario, a declara cu banda di e waya cu ta serca e haaf e la tende hendenan ta sclama pa largenan drenta pa tuma parti na e exodo.

Arnando Santa, di 28 aña di edad cu tabata traha como boekhouder den Industria di Sucu, a afirma cu e 90 porciento di e trahador nan di Ministerio ta contra di gobierno.

Cu e ultimonan cu a yega e total di refugiadonan a yega 700, y gobierno mericano ta sigui negocia via embahada di Suisa e metodo di trans porte en masa di e refugiadonan.

ACCIONNANARUBA SHERATON

ORANJESTAD - Ayera tabata otro bon dia pa e bendemento di e accionnan cu tin di yuda den construccion di e hotel nobo "Aruba Sheraton" na Palmbeach. Un suma di Fls. 34.900,- a ser bendi na e accionnan.

E siguientenan a cumpra: Fuchs & Gelbstein Fls. 10.000,- E.& G. Martijn (Aruba) N.V. Fls. 2.000,-; H.N. Visser (Corsow) Fls. 200,-; Tamg Chee Tong Fls. 1.000,-; Petroleum Workers Federation Curacao Fls. 5.000,-; Diversos Fls. 16.500,-.

E suma total awor ta Fls. 716.700 y ta falta solamente nuebe dia prome cu e fecha final pa cumpra accion.

Probablemente Dr. King lo bishita Antillas

WILLEMSTAD --Ayera despues di e ceremonial reunion di Senado di Vrije Universiteit den Concertgebouw na Amsterdam, na unda S.E. Premier E. Jonckheer a recibi su doctorado di honor, tabatin un recepcion na honor di e condecoradonan.

Hopi antillanonan a bin felicita Minister Presidente - Jonckheer, mientras hopi telegramnan di felicitacion a drenta.

Minister President E. Jockheer tabatin un conversacion cu Dr. Martin Luther King quende tambe a recibi un doctorado di honor.

Ta posible cu Dr. King lo haci un bishita na Antillas proximamente.

Den e programma di Regeringsvoorlichtingsdienst via Telecuracao di dialuna 25 di oktober, lo pasa un pelicula di e ceremonia.

DIRECTIVA DI CLUB BONAIRE A BAHA DEN SU TOTALIDAD

SAN NICOLAS - Durante un reunion general cu a worde teni riba peticion di e miembronan diarazon anochi den Club Bonaire, e directiva completo di Club Bonaire, cu recientemente a worde eligi, a renuncia.

E directiva nobo aki tabata bau di presidencia di sr. Moises St. Jago.

Iluntu cu e directiva mayor a baha tambe e directivanan di Orquidea Fan Club, di Club Juvenil Bonaire, di e team di domino, di e comite di damas, y di e comite pa celebracion di carnaval.

Esaki a sosode despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

Ta parce cu actualmente e club aki cu ta masha activo na San Nicolas - segun insiders - tin dificultadnan interno cu por jega na "mata" e espiritu activo cu durante e ultimo anjanan ta reina den e club.

Segun nos a ser informa, ta parce cu e miembronan di e club no ta completamente di acuerdo cu e manera riba cual e manipulacionnan financiero di e club ta worde trata.

En todo caso ta pa e motibo aki cu e directiva mayor den su totalidad y otro directivanan di comision a dicidi na baha diarazon anochi despues di e mocion di desconfianza, dunando e miembronan cu a expresa e desconfianza aki, e oportunidad pa ehecuta nan proposicion di laga un accountant tene un control den e cuestion financiero di e club

Ta lastima, segun un vocero di e directiva cu a baha, cu tur e plannan cu e directiva tabatin pendiente lo no worde ehecuta.

Y no ta conoci cuanto tampo lo dura prome cu un directiva nobo worde eligi p'asina por realiza e plannan aki atrobe.

Manera ta conoci e club aki tabatin hopi plannan bunita. Entre otro nan tabata pa organiza un eleccion di "Miss Bonaire" cu como premio un sportwagen.

ALBUS A BLANKEA RAINBO BAKERY

(Di nos redactor deportivo)

E pitcher Victor Albus di Aruba Jrs diarazon anochi a blankea e novena di Rainbo Bakery den un partido di e campeonato masculino di softball. E novena di Socotoro a anota un total di tres carrera di cualnan dos tabata producto di un homerun conecta door di Donny de Windt den e segundo inning cu un companjero na base.

Apenas dos hit Albus a permiti na e softbolistanan di Savaneta cu te na e wega ey tabata ocupando e segundo puesto den e liga di Kibrahacha. Awor cu e triunfo di diarazon anochi Aruba Jrs. a pasa pa companjanan den e segundo puesto ya cu ambos tin cuater gana y dos perdi.

Di lider den e liga aki nos tin e novena di UPA cu den seis ocasion den accion a logra seis triunfo y pues ta continua invicto.

E dos equiponan den e segundo puesto, esta Rainbo Bakery y Aruba Jrs cu cuater gana y dos perdi cada uno ta dos wega atras. Paxton ta sigi cu dos gana y tres perdi pa tres wega y mei atras. Dakota tambe tin e mes cifranan cu Paxton. Caribe tin un gana y cuater perdi pa cuater wega y mei atras y pa ultimo nos ta hanja Real cu tin cero gana y cinco peri pa cinco wega y mei atras.

E Liga Watapana ta worde encabesa pa Douane cu tin cinco triunfo sin derrota. Ta sigi'e cu cuater victoria sin derrota e equipo di Casa Haime cu ta mitar wega atras. Cuater equipo OASIS, Pieter Schoen, Karina y Dakota Teeners ta sigi luego empata den e tercer puesto cu dos victoria y tres derrota cada uno loke ta situa nan tres wega atras. Den e ultimo puesto ta para Elmar cu cero victoria y cuater derrota pa cuater wega y mei atras.

Awe nochi e campeonatonan ta continua den Wilhelminastadion.

VIETCONG TA TRATA DI RECONQUISTA TERRENO PERDI

SAIGON--UPI-- E trupanan di Viet Cong, tratando di reconquista territorio cu nan a perde banda di e frontera cu Vietnam del Norte comunista , a ataca awe dos puesto militar di gobierno den e provincia Quang Tri, pero nan a ser rechaza di nobo.

Entretanto, e defensornan ta continua resistiendo e tercer dia di sitio cu a ser pone pa forsanan comunista ne puesto di Plei Me, 380 kilometer na norte di Saigon den e region central, cu exito. Durante e promer oranan di awe mas solda vietnames y norteamericano asesor a baha for di helikopternan y segun un vocero militar a manifesta, " ta parce cu awor e puesto ta den mehor condicion pa defendé."

Quang Tri, ta e provincia mas septentrional di Vietnam del Sur.

E ataquenan comunista di awe a ser dirigi contra e puesto militar di Bao Cung, mas o menos ocho kilometer for di e ciudad di Quang Tri, y contra La Vang, solamente un kilometer y mei for di e capital provincial.

Viet Cong a ataca Bao Cong 1.20 di marduga disparando cu fuego di mortero y armanan chikitu. E guerrilleronan a logra avanza penetrando den un rincon di e campamento y nan a podera di e posicion di artilleria lagando un deposito di municionnan explota.

'CON COS TA'

ORANJESTAD - Den e programa di saludonan "Con cos ta" di Antillanonan cu ta studia y traha na Hulanda, lo papia diadomingo awor 24 di october pa 5.30 di atardi e siguiente Antillanonan for di Rotterdam y Dordrecht:
Errol Every, Raul Quilotte, y Miguel Reyes.

E programa aki lo worde ripiti diamars atardi 6.30 p.m. via Radio Kelkboom.

Temblor di terra na Nicaragua

MANAGUA -- UPI -- Tabatin un temblor di terra violento na Nicaragua, Coronel Francisco Medal, director di comunicadonan a informa cu e epicentro di e sismo ta ser calcula den e region occidental di e provincia De Leon, na unda nan a sintie cu mayor intensidad. No tabatin danjonan grandi, aunque cu algun cas a ser afecta.

Tambe tabatin sismonan na San Salvador y Tegucigalpa. Na Managua e edificionan a sagudi fuertemente y e hendenan cu tabata den e pisonan mas haltu a baha masha liher for di nan. E balcon di un cas di dos piso a cai sin ocasiona victima.

E cayanan a yena di hendenan y a keda algun ora den parquenan y lugarnan habri temiendo pa temblornan nobo. Tambe tabatin temblornan na Masaya y Tiguantepec, na unda un luna pasa tabatin mas di cien temblor.
Nan a estima e intensidad di e temblor na cincu grado den escala Righter.

CINCU SPANJO A SER JUZGA

MADRID--UPI-- Cincu spanjo a ser juzga pa Tribunal di Orden Publico acusa di ta miembronan di PArtido Cominista y pa difundi "Propaganda ilegal".

E ministerio Publico a exigi tres anja di prison pa cada un di e acusadonan, cu a ser detene pa autoridadnan spanjo for di mei ultimo.

E veredicto mester ser pronuncia pa e Tribunal dentro di 72 ora cu e caso a ser presenta.
E acusadonan ta: Julian Pascual Borrego, Antonio Sainero Monsalve, Francisco Garcia Colorado, Jesus Rodeo Perez y Isidro Sanchez Martin. Nan cincu tabata empleadonan di e compania L.M, Ericson, den e fabrica cu e empresa ta posee den cercania di Getafe.

Tur e acusadonan a declaranan inocente di e cargonan, pero Pascual, Sainero y Garcia Colorado, a bisa Tribunal cu nan ta pertenece "espiritualmente na tur partido cu ta defende nos interesnan.

Estudiante lo ser pone den libertad

BARCELONA, España -- UPI -- Un estudiante peruano di medicina, acusa di a traha aki como dokter, lo ser pone den libertad "di un momento pa otro", segun consulado di su pais a informa.
Ta trata di Raul Nonato Fernandez, nace na 1920 na Huache, kende a ser pone na disposicion di autoridadnan hudicial pa denuncia di e colegio oficial di dokter.

No obstante e consul di Peru na Barcelona, Guillermo Portugal ora ela ser consulta pa UPI, ela manifesta cu "segun mi tin etendi, Raul Nonato tabata traha den dispensario di tres dokter, un di nan peruano, doctor Miguel Talavera Cabrera, kende ta bisa mi cu e tabata traha manera hopi otro estudiante ta hasi, pero no como dokter.
"Al parecer, Raul Nonato, cu ta studia cuarto aña di medecina, a firma un receta pa un jarabe, pasobra na tal momento no tabatin ningun dokter presente,
Awe mainta nan a comunicami cu lo e ser pone den libertad di un momento pa otro", e consul a añadi.

Ikeya-Seki a acerca solo

Pa David M. Alpern.
NEW YORK -- UPI -- E cometa Ikeya-Seki a acerca solo awe pa ofrece un maximo di visibilidad di loke cientificonan ta califica como un fenomeno astronomico mas espectacular di siglo.

Nan ta calcula cu e cometa ta yega na 1.280.000 kilometer di solo, o sea, den interior di e corona solar di gasnan incandescente. Su maxima velocidad ta ser calcula na mas o menos 1.500.000 kilometer pa ora.

Astronomonan a informa cu e mihor region pa observele ta Oceano Pacifico, especialmente na Australia y Nueva Zealandia.

Doctor Harold Zirin, di e instituto tecnologico di California, a bula pa Hawaii pa studia e cuerpo celeste for di top di e isla di Maui.

Nan ta spera cu e cometa ta bira abruptamente rond di solo, ocultando terra tras di e astro pa reaparece dia 25 y 26 di Oktober, a menos cu e dal cu nos strella o rementa.

Cientificonan ta asegura cu ta trata di e mayor cometa cu ta acerca terra for di aparicion di e cometa orbita di Halley na 1910. E gran telescopio di observatorio di Mont Polomar (California) lo no ser usa pa contempla e cometa, pa temor di cu su cercania, solo por pone rayonan solar penetra directamente den e telescopio y daña nan spielnan delicado.

Den e observatorio di Mount Wilson, tambe na California, tambe a evita tur observacion directa. Dos telescopio a ahusta pa midi graficamente e rayonan infrarojo y un tercero luz.

Na esnan cu no ta profesional cu kier observa e cometa, e cientificonan ta recomenda cu, ora nan hasiele durante didia nan, usa equipo di proyeccion di e imagen o pa nan mire a simple vista, tapando solo cu un man, pa e proximidad di e cometa na esaki.

Nan no ta recomenda pa mira e cometa door di bril i prismatico, a causa di cu, accidentalmente, e observador por dirigi su bril pa solo, cual su rayonan, atravesando glasnan di aumento, por lesiona nan wowo irreparablemente.

Un astronomo a señala e posibilidad di cu rabu di e cometa, di 15 millon kilometer di largura, por ser mira durante anochi, ora e bira mas brillante en virtud di e cercana radiacion solar.

Di tur e observadornan di e fenomeno mester ser informa na Laboratorio Astrofisico Smithsiniano di Cambridge, Massachusetts, centro mundial di informacionnan astronomica.

E cometa a ser descubri dia 18 di september pasa pa e dos astronomonan hapones aficiona na honor di ken nan a nombra e cuerpo celeste.

Forsa di polis special lo recoge armanan di rebeldenan

Pa: Steve Yolen.
SANTO DOMINGO -- UPI -- Nan a manda un forsa di polis pa recoge tur e armanan cu nan ta kere cu rebeldenan civil a sconde den e zona central di e ciudad di Santo Domingo ora cu e revolucion reciente a caba.

E medida a ser tuma den un esfuerzo pa caba e violencia cu a causa cincu morto den e cuater dianan di e siman aki.

Den un discurso cu a ser pronuncia ayera nochi pa radio i television e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, a exhorta tur e ciudadanonan pa nan entrega nan armanan cu nan tin "manera e acto di reconciliacion ta requeri", cu a duna como resultado establecimiento di su gobierno.

Garcia-Godoy a promete cu esnan cu entrega nan arma lo no ser detene y ni siquiera molesta pa polisnan special. No obstante el a anuncia cu nan mester entrega "tur nan arma".

"E leynan di desarme aki ta afecta tur e ciudadanonan, sin distincion", e presidente a subraya.

Despues e promer magistrado a splica cu e trupanan y miembronan di Forsa Nacional di Polis (Paramilitar) lo no tuma parti den recoleccion di e armanan.

E plan cu nan ta trata di pone den practica pa recoge tur e armanan ta un transaccion entre e demanda di e militarnan, cu ta exigi "un limpieza drastica" di tur armanan cu por tin den e capital, y posicion di e lidernan rebelde, cu ta contra cu nan partidarionan mester entrega e armanan cu nan ta posee.

E armanan cu nan ta trata di recoge ta esnan cu a ser entrega sin discriminacion pa lidernan rebelde durante e promer dianan di e guerra civil.

Diamars ultimo, e trupanan a drenta den e zona di Santo Domingo, despues cu un lider politico conservador y un dirigente obrero modera a ser mata pa terroristanan.

Hobennan arma cu fusil y "Coctelnan Molotov" a sali riba caya pa resisti e trupanan. Tres persona a ser mata y shete a resulta herida durante e tiroteo.

Entre e heridonan ta figura Robert Mitchell, camarografo dominicano cu tabata traha pa e estacion di television norteamericana ABC, y a ser hospitalisa cu un proyectil na su lomba drechi, E dokternan a bisa cu nan mester kita su braza.

Mitchell a ser herida mientras e tabata filma avance di e trupanan regular den territorio rebelde.



OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap - Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: No. C-1 Overeenkomst: 246/N/AN/E Project: 12.41.202

OBJECT:
Het uitvoeren van baggerwerken en het maken van kadeconstructies in de St. Annabaai te Willemstad op Curacao, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken.
De werkzaamheden worden in hun geheel als één perceel aanbesteed.

PLAATS VAN UITVOERING:
Willemstad op Curacao, Nederlandse Antillen.

RAMING:
3.350.000,-- Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.800.000. U.S. dollar.)

TERMIJN VAN UITVOERING:
Het gehele werk dient 18 (achttien) maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

DE INSCHRIJVINGEN:
(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad , Curacao, Nederlandse Antillen", te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 22 januari 1966 om 11 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

HET BESTEK:
(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen, tegen de prijs van NAf. 200.-- betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Curacao.
Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.
De prijs van het bestek bij aankoop ter plaatse is NAf. 175,-- betaalbaar bij de kassier van de Dienst van Openbare Werken van Curacao.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ:
1. de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen.
2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor landen en gebieden overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:
   Bonn, Zitelmannstrasse 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, Rue Aldinger
   Parijs 16e. 61, rue des Belles-Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

OVERIGE INLICHTINGEN:
verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen.

BEZOEK AAN DE PLAATS VAN UITVOERING:
De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 7 december 1965, te 9 uur plaatselijke tijd.
Plaats van samenkomst is het kantoor van de Dienst van Openbare Werken, Parera, te Curacao, vanwaar om ongeveer 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

DEELNEMING:
De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- en rechtspersonen van de Lid- Staten en van de landen en gebieden overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

Festival Antillana di cancion mester di mas apoyo

ORANJESTAD - Despues cu e comite organizador di e festival Antillana di cancion a ricibi un gran cantidad di jamada telefonica y carta puntrando si e festival lo tuma lugar e anja aki ainda, e organizadornan a dicidi di probecha di e oportunidad aki, cu corant, radio y television a brinda nos. asina tabata e comienzo di un comunicado cu e comite organizador di e festival Antillana a manda pa nos redaccion y den cual e ta haci mencion di e problemanan cu ta existi alrededor di e proximo festival. E comunicado ta continua den e forma aki:

"E promer festival Antillana di cancion - a worde organiza anja pasa y su celebracion tabata durante luna di november y december 1964 den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Su duracion tabata 6 siman, y mas cu 87 porciento di e artistanan local a participa den forma di grupo e individual.

Pa falta di apoyo financiero, solamente un grupo di Corsow por a participa anja pasa. E festival a worde elogia como e promer y unico berdadero evento artistica di importancia. Ademas e tabata un berdadero atraccion pa turista, y cientos di turista Mericano cu a keda na hotel presente na e festival, hanjando di e manera ey e promer oportunidad pa mira y tende algo netamente Antillano.

Ademas di esaki varios buki di programa a worde distribui na Corsow, Venezuela, Puerto Rico y Colombia. Turistanan cu a keda na Aruba Caribbean Hotel y Basiruti a hiba hopi buki di programa como souvenir.

E premionan pa e 12 ganadornan den e festival di 1964 a worde obsequia pa varios firmanan comercial ariba nos isla y a worde entrega na e ganadornan durante un ceremonia na Basiruti.

Mirando atras na e 6 siman di trabao y cancionnan cu a worde brinda, nos por bisa cu orguyo cu e festival di cancion 1964 tabata un gran exito, esta si nos mir' e artisticamente. Pa e organizadornan y tambe pa e artistanan, pa Aruba y pa Antillas en general.

Sinembargo, pa loke ta trata di e banda financiero, e comite di festival a logra net suficiente pa cubri e gastunan di entre otro drukmento di buki, kaartji, spandoek, invitacionnan, etc.

Nada a keda atras pa por tin un fondo riba cual e festival 1965 por cuminza. E organizadornan mester a bolbe cuminza e anja aki sin forza financiero. Di manera cu no tin fondo pa cumpra premionan ainda.

Di e otro banda e interes pa participacion ta jega for di tur parti na Aruba, for di Corsow, Bonaire y hasta for di islanan ariba, esta Saba.

Ademas di tur esaki, e organizadornan a hanja e cooperacion di agrupacionnan di bailenan folklorico di Antillas.

Pesey lo ta un enorme decepcion pa e artistanan si e festival 1965 no tuma lugar. Pero pa e festival aki por bai door, e organizadornan lo mester ricibi mas apoyo financiero.

Nos a pospone e "deadline" di e festival, cu otro palabra, e fecha riba cual e festival lo mester a cuminza, sperando cu e comercio lo realiza cu e evento aki ta algo vital pa na prome lugar, nos artistanan local y na di dos lugar pa promove e industria di turista na Aruba.

E comite organizador lo haci tur posibel pa e show bai door manera e ser planea, sinembargo si despues di lunanan largo di planeamento y trabaonan duro y sin indicacionnan cu lo bini judanzanan financiero, e show siguramente lo no por tuma lugar.

Pero su fracaso siguramente lo no ta un fracaso pa e organizadornan so, ni tampoco lo ta un fracaso pa e artistanan. E fracaso lo ta anto un fracaso colectivo un fracaso di un comunidad cu a nenga su mes e oportunidad di juda su artistanan hoben pa hanja e privilegio di bira un cuerpo organiza, cual e ora ey lo por hiba e nomber di Antillas na un nivel haltu leu for di nos islanan y asina haci nos pueblo orguyoso.

Apoyando e festival, bo ta apoya bo artista".

Organizadornan di e festival Antillana di cancion: Robert Schouten y Andres Coffee).



Meimei di e anja aki e pomp di gasolin bieu cu tabatin na Santa Cruz cu ta ser maneha pa Sr. V.E. Henriquez a ser elimina, y na su lugar nan a construi un stacion moderno y nobo cu e intencion di sirbi e automobilistanan mihor den un ambiente mas atractivo.

E stacion nobo a ser tuma na uso. Tambe awor tin dos sorto di gasolin obtenible. E stacion ademas a hanja pinturanan frescu y un color bunita y tambe tin un bunita oilbar, mientras cu e entrada y salidanan di e stacion a ser construi asina espacioso cu e automobilistanan por corre yega y yena nan tanki y corre sali atrobe na e manera di mas facil.

Tambe tin un dak cual lo scapa e automobilistanan un poco di e fuerte sol tropico.

E pomp di gasolin, completamente modernisa por ser mira for di leeu riba e kaarchi di invitacion di Shell, e conocido cocolishi geel, cologa na e mast haltu y na e estilo "di pantalla di television".

Comision di distrito federal a kibra relacionnan cu asociacion

MEXICO--UPI--E comision di Boxeo di Distrito Federal a informa ayera cu nan a kibra relacionnan cu e Asociacion Mundial di Boxeo -AMB- debi na cu esaki a autoriza e pelea entre e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna di Panama y e portoriqueño Carlos Ortiz mescos tambe cu e pelea entre Nino Benvenutti y Sandro Mazzinghi di e categoria welter, tur dos pelea pa e titulo mundial respectivo

Luis Spota, presidente di e entidad mexicano y di e Conseho Mundial di Boxeo a declara cu e disposicion di AMB ta importa un violacion di e acuerdo mundialmente acepta di no permiti encuentronan di revancha pa e titulo di campeon mundial.

CHINA COMUNISTA TIN TRES SOLDA INDIO PRESU

TOKIO--UPI-- China Comunista a admiti awe cu nan tin tres solda indio preso cu nan a detene luna pasa ne frontera di Himalaya Pero a nenga cu nan a secuestra e soldanan ei.

E nota cu cual Pekin ta contesta e protesta india, ta bisa cu e indionan a ser captura dia 26 di september despues cu nan a cruza e frontera y drenta den territorio chino. E nota ta sostene cu durante e interrogatorio na cual nan a ser somete e soldanan a admiti cu nan tabata den mision di reconocimiento.

E protesta cu a ser manda pa India 27 di september tabata bisa cu e tres indionan a ser secuestra pa trupanan comunista china durante un incursion hostil cu a ser realisa a traves di e frontera di China cu e estado di Sikkim.

Club Suriname ta felicita premier Jonckheer

SAN NICOLAS - Directiva di Club Suriname na San Nicolas a manda e siguiente telegram pa S.E. Promo Ministro di Antillas Dr. Efrain Jonckheer na Hulanda:

"Excelencia dr. Jonckheer - Hulanda.

Directiva y miembronan di Vereniging Suriname na Aruba ta duna nan caluroso pabien na ocasion di bo promocion como doctor honoris causa". - Van Trigt, presidente.

DANO MILK A VAPULEA ORGUIDEA STARS

(Di nos redactor deportivo)

E novatanan di Orquidea Stars a sufri diarazon anochi nan segundo derrota den e recien inaugura campeonato di softball femenino. Despues di e derrota cu cifranan grandi contra di Zenith diarazon anochi nan a keda supera ampliamente door di e fuerte equipo di Dano Milk. Esakinan a anota nada menos cu 28 carrera mediante un total di 21 hit conecta pa tur skina di e tereno.

Orquidea Stars a keda den blanco y pues a perde 0-28. Nan a conecta tres hit y a comete dies error, mientras cu Dano Milk a fildea den forma impecable.

Pitcher ganadora tabata Mavis Jacobina, perdedor Melva Pourier.

MARCIANO ANGELA PRESIDENT DI WINSTON BBC

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion general di Winston BBC teni diarazon anochi a keda eligi un directiva nobo.

Como president a worde eligi Marciano Angela, vice president Braulio Western promer secretario Candido "Cobito" Angela, segundo secretario Raul Werleman, promer tesorero Cerilio Maduro, segundo tesorero Crismo Angela y como comisarionan Juan Maduro, Pedro Dirksz y Crispiniano Angela.

Como miembro honorario di e club di baseball aki a keda nombra durante e reunion e expresident Coco Flemming kende durante mas di tres anja a ocupa e presidencia.

Promer ministro Hiba a ser herida gravemente

BRUSELAS--UPI-- E promer ministro Leopold Biha a ser herida gravemente durante un levantamiento frustra militar di antayera nochi contra rey Burundi, segun e ministerio di relacionnan exterior di Belgica a anuncia ayera.

Un vocero di e ministerio menciona a manifesta cu e intento di levantamiento a laga un saldo di dos herido y dos morto. El a agrega cu mas o menos trinta insurgente--mayoria miembronan di e trupanan di estado-- a ser detene.

Sin embargo Rey Wami Wambutsa IV a sali ileso. E vocero a afirma awe cu e situacion ta normal.

E promer ministro Biha a ser herida ora cu el a intenta di yega Palacio real den capital, Bujumbura, na cantu di e lago Tanganyika, ne peor momento di e levantamiento.

E estallido nobo a sigui e serie di incidentenan violento politico cu a desarrolla na Burundi promer i despues di a obtene e Independencia di Belgica, dia promer di juli 1962.

Antes reino di Burundi tabata forma parti di e territorio di - Ruanda-Urundi, administra pa Belgica como fideicomiso di Nacionnan Uni. Despues di e independencia e dos partinan a asumi e nombernan oficial di Rwanda y Burundi.

Dia 15 di januari ultimo e promer ministro Pierre Ngendandumwe, di 35 anja, a ser mata na momento cu e tabata sali for di hospital den cual su esposa a caba di duna luz.

Ngendandumwe tabata asina e segundo hefe di gobierno cu a ser asesina na Burundi den menos cu cuater anja. E promer victima tabata e principe Rwagasore, yiu mayor di Rey Mwanbutsa IV, cu a ser mata den un Cafe di Bujumbura dia 13 di oktober 1961, poco despues di e eleccionnan.

Despues un empleado comercial di origen griego, yama - Jean Kageorgis, a ser arresta pa e asesinato di e principe y fusila, dia 30 di juni 1962, bispu di dia di independencia.

Otro shete acusado a ser juzga pa autoridadnan belga huntu cu Kageorgis y condena cu pena di prison. Sin embargo despues di independencia cincu di nan a bolbe ser procesa pa autoridadnan di Burundi nobo y condena na morto. Nan cincu a ser horca den publico dilanti di mas di 20.000 persona.

Nan ta ignora causanan exacto di e rebelion, pero Burundi, como su bisinja e ex congo belga, ta escenario di rivalidadnan politica y tribal intenso.

Tur cos ta indica cu e revuelta a limita ne zona di e capital y a ser encabeza pa descontentonan di ehercito, cu a ser derrota rapidamente pa unidadnan leal.

COMUNISTANAN DI PERU TABATA HANJA PLACA Y ORDENNAN FOR DI PARIS

LIMA--UPI--Guerrilleronan comunista cu ta actua den selva di e provincia di La convencion departamento di Cuzco, tabata ricibi placa i ordennan di Paris un informacion ta bisa cu awe cu e diario "La Cronica" ta bisa den su prome pagina, procedente di su enviadonan especial den e zona di operacionnan.

Cu captura di e estudiantenan argentino Juan Arevalo i Antonio de Guevara Acosta, cual su apellido a duna lugar na cu nan a confundié cu Ernesto "Che" Guavara, autoridadnan di servicio di inteligencia a establece cu Arevalo tabata ricibi placa i ordennan for di Paris. E ultimo carta tabata contene un giro di 10.000 dollar.

Ernesto Lyaza, un di e seis guerrilleronan cu a deserta ultimamente di e fila cu e abogado Luis de la Puente Uceda ta dirigi a manifesta den su declaracionnan na e hefenan di e fuerzanan di ehercito cu ta opera den e zona di Mesa Pelada, cu na e lugar ey situacion di e poco hombernan cu ta keda cu e puente di Uceda ta desesperá. Sin alimiento i cu enfermonan. Ademas nan ta compañá cu portretnan di e guerrilleronan cu a ser capturá i di formacionnan di trupanan den plena selva, caida di Mesa Pelada ta inminente, posicion riba cual lo ser lanzá un decisivo ataque combiná, pa terra i aire, cu participacion di cuater compania di infante i paracaidistanan.

MEXICO--UPI--Awe a tuma lugar sepelio di e restonan di e conocido astronomo mexicano, Joaquin Galio Monterrubio, cu a muri ayera na edad di 84 anja.

Profesor Gallo a dirigi e observatorio astronomico nacional pa mas di 40 aña, pero tabata retirá for di hopi tempu caba.

Universidad Nacional di Mexico, cu a anuncia su fallecimiento a califica Gallo como "cientifico brillante".



SALISBURY--RHODESIA---Riba e foto aki nos por mira e promer ministro di Rhodesia cu kier independencia di Rhodesia. Awe e rodesionan ta wardando contesta di e promer ministro Harold Wilson.

AWE JOHNSON LO SALI DI HOSPITAL Y REGRESA C.B

WASHINGTON--UPI--Presidente, Lyndon B. Johnson, cual su dokternan a ordené pa reduci su actividadnan den e proximo cuater a seis siman, ta proyecta di bandona e hospital naval di Bethesda awe y regresa Casa Blanca.

Exactamente dos siman pasa presidente Johnson a ser interna den hospital pa ser opera. Ayera su dokternan a bise cu e por regresa Casa Blanca, pero cu e mester reduci su actividadnan considerablemente.

Nan ta kere cu e presidente lo permanece solamente algun dia na Casa Blanca promer di bai na un otro lugar, cu ainda no a ser duna na conoce, na unda el lo bai descansa pa varios siman. Probablemente Johnson lo bai cu su esposa na su hacienda di Texas.

E dokternan a bisa Johnson cu ritmo di su restablecimiento ta masha bon, pero a advirtie cu aun despues cu su convalencia a termina e mester reduci su actividadnan.

BUENOS AIRES--UPI-- Diez barcu di guerra argentina, entre cual ta figura un portaavion y un crucero, ta nabega den direccion di Atlantico del Sur pa encontra cu e flotilla norteamericana cu lo intervendra, huntu cu unidadnan di marinanan di otro paisnan americano, den e ehercito "Unitas IV".

E contigente especial argentino ta encabeza pa e portaavion "Independencia", na mando di e comandante en hefe di e flota di Mar Argentina, contraalmirante Jorge Boffi. E grupo ta integra tambe pa e crucero "General Belgrano" y e destroyernan - "Brown", "Buenos Aires", "Entre Rios", "Espora", "Misiones", "Rosales y "San Luis".

E flotilla norteamericana ta forma pa e destroyer "Norfolk", e destroyernan "Van Voorhis" y "John Willis" y e submarino "Atule".

Ambos forsa ta den Atlantico Sur pa inicia mes ora e ehercicionan di guerra antisubmarina.

ACCIDENTE DI AUTO CU LOS IMPALA



WILLEMSTAD- Awe mainta nos a ser informa cu e idolonan di Venezuela , Los Impala", e agrupacion campeon di Venezuela pa nan ritmonan moderno di teenager a sufri un accidente di auto, na caminda pa Maracaibo. Nos informante ta agrega cu tur e artistanan a ser hiba Hospital y cu dos ta for di conocimentu. Nos no sa nomber di e dosnan cu ta den estado di coma, pero nos ta spera di anuncia esaki tan pronto cu nos ricibi noticia

Segun e noticia, E agrupacion tabata diriginan mes pa Maracaibo pa aya duna funcion pa cual nan a ser contrata. Den caminda nan a rijs riba un burico morto riba caminda y ora nan a bai kita pa e animal, nan auto a kentel y a boltu cu e resultado ya menciona.

17 ANJA DI PRISON PA FREDDY MUNOZ

CARACAS -- UPI -- Un fiscal militar a pidi 17 aña di presidio pa un dirigente universitario y ex-presidente di e federacion di centronan di Universidad Central, militante comunista.

Fiscal a acusa Freddy Muñoz di "promove y organisa actonan di rebelion contra di institucionnan y na fabor di e interesnan di e jamada Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN.)

Muñoz, cu bigote largu y barba a lo Lenin, a ser captura dia 27 di Juli di aña pasa.

E tabata scondi den un quinta di e centrica y lujosa urbanizacion San Bernadino, tratando di hui di polis cu tabata busquele pa presunto direccion di actonan terrorista.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede arreglar sus asuntos de tal manera que ganará mayor prestigio con las personas de fuste, aquellas que tienen autoridad sobre usted. Demuestre la imagen de la prosperidad a los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene que tener una actitud mejor si quiere aumentar los beneficios. Escuche a los que tienen buenas ideas. También debe estudiar algun método nuevo. Sea tolerante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tiene una corazonada para manipular las cuentas con presición. Sigalá termina pronto todas sus obligaciones. La noche puede ser feliz con un ser querido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Solucione con tacto todos esos problemas con sus socios o con aquellos que son sus competidores. Demuestre una actitud cooperativa. Entonces podrá obtener nuevos contratos, hacer ventas etc..

LEO jul. 23 a agto.22-No siga viviendo en un mundo de imaginaciones ahora y ocupese del trabajo practico. No sea exigente con un compañero que no está satisfecho. Dé un buen ejemplo para todos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Buen día para llamar a esas personas que realmente admire y divertirse junto. Trate de mejorar su salud y su apariencia. Tambien termine el trabajo que tiene delante rapidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Concéntrese en cualquier cosa que satisfaga a los que están viviendo bajo su techo. Compre lo que les agrade. Usted necesita el apoyo de sus parientes si quiere tener mayor seguridad en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Reuna la información que necesita, esté a tiempo a sus citas y separe tiempo para hablar sobre el futuro. Haga sus compras temprano, usted encuentra ahora lo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Para qué pensar en la prosperidad Sea práctico y podrá hacer dinero pronto y sentirse feliz. Consulte con ese consejero magnífico que está a su alcanca. Avance.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Analice cuanto ha progresado y vea lo que tiene que hacer para lograr su meta. Llegue a decisiones rapides, después lleve a cabo el trabajo que sea necesario. Sea práctico.

ACUARIO- ene . 20 a feb. 18-Es aconsejable que se concentre ahora en lo que pueda hacer para que su futuro sea más afluente Estudie nuevos metodos y sistemas. Aprecie el consejo que le da una persona astuta en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus buenos aliados le dan ahora la información que necesita para conseguir su meta o sus deseos sociales. Haga los contactos nuevos que sean útiles. Impresione con su habilidad.

Vietcong a ataca campo di forsanan especial

SAIGON--UPI--Dos compania di Viet Cong a ataca un campamento di forsanan especial durante ayera nochi, na mas o menos 40 kilometer na sudoeste di Pleiku y segun un vocero militar a anuncia e batalla tabata continua awe mainta ainda.
E campamento tabata Plei Me, situa den e region di e territorio central

"Segun e ultimo informacionnan cu a ser hanja awe mainta---e vocero a bisa---e comunistanan di Viet Cong no a penetra den e campamento ainda.
E guerrilleronan comunista a lanza e ataque anochi, pero e resistencia fuerte di e defensornan a prolonga e batalla te awe mainta.

Rey Mwambutsa a impone regimen militar den e pais

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Rey Mwambutsa IV di Burundi awe a impone un regimen militar na e pais, 24 ora despues cu tropanan leal a aplasta un revuelta di efectivonan militar.

(Na Bruselas Linea Aerea Belga Sabena a anuncia na e mes tempu cu vuelonan di su avionnan pa aeropuerto di Bujumbura, capital di e reino di Burundi, lo ser reemplaza pa vuelonan pa aeropuerto, capital di e reino na Leopoldville.

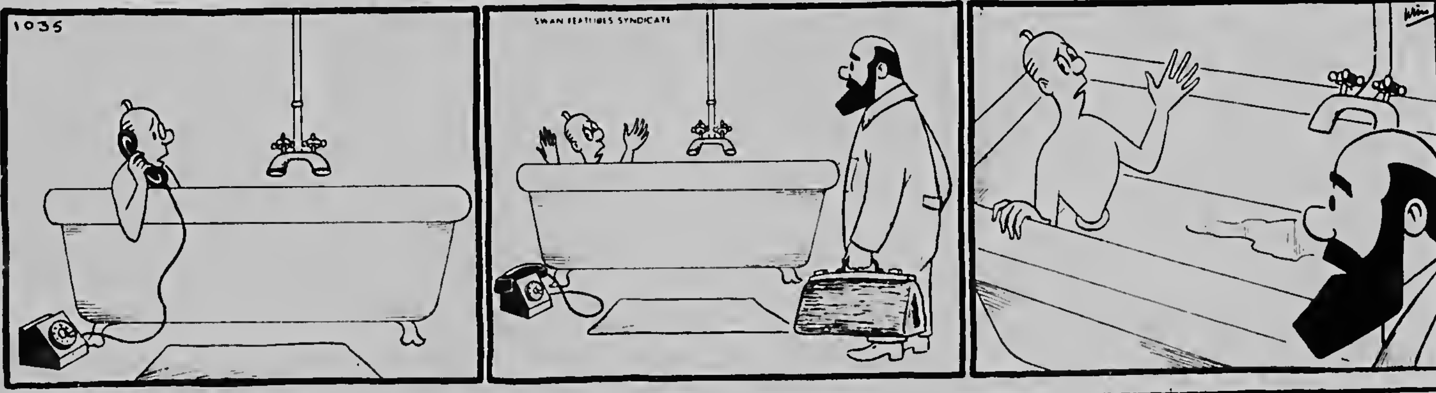
Nada ta indica, cu seguridad, si Rey Mwambutsa a regresa Burundi, E monarca a hui atravesando e frontera y a refugia den ingenio azucarera na Kibila, despues di e motin di dialuna anochi, den cual transcurso prome minister Leopold Biha a ser herida di gravedad. A ser informa awe cu Biha ta sigui den estado critico.

Nan ta dispone di poco informacion riba situacion na Burundi, pero al parecer, ehercito no a bolbe tuma control di e pais, despues di e rebelion di ayera, cu no a larga victimanan europeo entre e poblacion di Bujumbura.

Ainda nan no por identifica claramente e causanan di e motin, o kende ta move tras di e golpi. E prome informenan ta referi na rivalidadnan tribal.

Pero rey Mwambutsa a hasi su mes enemigo entre e elementonan politico adicta na China Comunista, ora cu na principio di e aña aki ela ordena clausura di embahada di Pekin na su capital.

BUCHI ROBES



PEPITA



VOZ DI ARUBA.

Continuacion di pag. 8

15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

E CONFESION STRANJO

"E ta munstra di ta un mucha homber vivaz y comprensibel. Den un palabra bisa e ta un joven excellente". "E ta e joben di ajanan señor Engdahl", Koster ta bisa senjalando coe su dede den direccion di e otro finca. "Di unda? Mi no ta kere.....". "Si, esey mes", e terrateniente ta afirmá sin gana. "E ta e joben van Dorn, e nieto di e bieeuw Steuben". "Ah!, Engdahl ta bisa sorpresá. "Esey si ta.... Wel, awor e situacion ta mas complicá. Coe net e.....". Su pensamento ta bolbe bai ariba e stakanan. Casi e no por kere coe Klaus van Dorn ta malgastá su tempo na trabaonan inutil asina. Lo no bini nunca un fin na e pleito bieuw aki anto? Hasta e generacion nobo tabata contaminá coe e odio aki. Su bista ta bai ariba su jioe muher. Lo e no bisele kiko a pasa trinta anja pasá. Pe toer hende mester ta igual, y e mester ta gradicído na e joben van Dorn. Coe loke coe a pasa, Carla no tabata tin nada di haci. Pero Carla no a ripará coe animo di su tata a cambia di repente. Na caminda su pensamento tabata solamente ariba Klaus van Dorn. Ora coe e cerra su wowonan casi e por imaginele coe e ta den su brasanan ainda, coe e ta sinti e tela grof di su jas contra su cara y coe e ta tende su stem suave. E ta tende su tata ta puntrele un cos varios biaha, pero e no ta contesta, solamente e ta sacudi su cabez. E ta desea e soledad di su kamper y algun ora di descanso. Asina e por pensa coe mas calma ariba loke coe a pasa. Principalmente ariba e fin, coe por tabata asina tragico, y coe a resultá di ta algo maravilloso.

xxxxxx

Baron von Theiss tabata tin motibo pa ta sará. "Bo no a cambia bo panja ainda? Bel a bati caba y bo sa coe e bieeuw ta gusta pa toer hende ta na tempo na mesa". Pero su ruman muher no ta haci caso di djé, y ta concentrele un poco mas ariba su make-up. "Tende ta kiko bo a haci coe e reenchi?" "E reenchi?, e baron tabata sabi ta di cua reenchi e tabata papia. "Wel di dos dia coe nos tabata aki e a jega via post. E donjo di cas mes, coe na ningun momento no a sospecha nada, a trecele pa mi. Kiko mas bo ta puntra? Di ki manera bo ta pensa ariba reenchi net awor?" E mucha muher ta drei waak e. "Mi pensamento a bai ariba loke a sosodé awe mainta coe e cabai".

Coe e señorita coe van Dorn a salba for di morto?", Theiss ta puntra burlon. "Si, bo a reconocé nan? E homber di cabel blanco ey?" "Si awor mi ta corda. Berdad, nan tambe tabata na hotel Imperial. No ta esey bo kier meen?", e ta jari jen di confianza. "Pero mi jioe dushi, na hotel Imperial tabata tin hopi mas huesped coe e homber y su jioe muher. Loke ta interesami si ta, pa mi haja sabi for di nan si poliz a bin registra e lugar". "Mi ta kere coe nan ta biba den e vecindad, aki", Vera ta bisa. "Naturalmente! Rurales! Bo mes a bisa esey mesora coe bo a mira nan. Pero ta awor mi ta corda un cos. Bo no ta haja coe e mucha muher ta un belleza". "Ken? E blondine chikito ey? Mi no ta kere coe bo kier meen......." "Mi no kier bisa nada", Theiss ta interrumpi su ruman. "Pero lo mi trata di haja sabi mas pronto coe ta posibel, ta ki clase di hende nan ta". "Mi tabata tin e impresion coe bo amigo aki, tabata demonstra un interes masha grandi mes pa e mucha muher. En todo caso, e manera coe e tabata tene e mucha muher despues coe ela salbé.......". Vera no ta termina su frase, pero e manera coe e ta trek su lipnan ta haci su cara munstra mahos. "Bo ta kere", e baron ta bisa pensativo. "Pero ami si ta kere henteramente un otro cos. Mi a haja un impresion coe nos amigo a despidí di e hendenan ey mescos coe ta leproso nan ta. Lo no a stranjami mucho si ey bou tin glas......." "Kiko bo kier meen". Vera no a comprondé asina liher. Naturaleza a dunele hopi belleza, pero su inteligencia si tabata hopi atrasá. E baron ta busca un cenicero. "Mi no sabi exactamente. Pero si mi ta corda ariba e historia coe mi a jega di contabo. Bo no ta corda e asunto coe señora Helena. Y como van Dorn a actua asina stranjo, mi a pensa coe e homber di cabel blanco ey...."

Despues di un rato e ta sigi bisa. "Si ta asina lo ta masha facil pa mi por logra algo serca e mucha muher ey. Y con ta coe van Dorn? Bo a logra algo caba?" Vera ta move su schoudernan. "Bo sa coe campesinonan den e cosnan ey ta masha lento. Tin ora hasta e ta traha ariba mi nervionan". Nan ta dirigi nan mes pa e porta.

"Wel, mi ta laga e asunto ey den bo man", Theiss ta bisé jen di confianza. "Tuma toer bo tempo, bo sa coe "sopie purá ta sali salo". Nan ta hanja henter e famia den comedor caba y e baron ta excusá su mes pa nan tardanza. Na e momento ey Steuben ta explotá.

E ta sigui.





















TELE-ARUBA

DIABIERNA
5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show
8.15 Beverly Hill-billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target: The Corruptors
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolaas: Botica San Lucas. Tel: 5119.

VOZ DI ARUBA

Diabierna
05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (countru music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (hulandez)
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias (instrumental)
13.00 Noticias Local (papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical

Continua pag 7



De Veer: 8.30 p.m. "Verleid en verlaten" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Buddha" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El lienzo desnudo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Magic" 18 j

RADIO KELKBOOM

DIAVIERNA
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical latino americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Felix
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repeticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Supermarket.
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandess
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventurosa
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off